

FLINT's General Conditions of Sale

- 1. Definition of Seller and Scope of Application**
 - 1.1 Seller means **Flint Group Printing Products Romania Srl** whose registered office is at Bucharest, District 1, 169 Calea Floreasca, Corp X, Floreasca Cube - Business Hub 0, room 32, ground floor, Romania.
 - 1.2 All supplies and the services associated with them shall be provided exclusively on the basis of these General Conditions of Sale. References made by Customer to his general terms and conditions are hereby rejected. Seller's General Conditions of Sale shall also apply to all future business. Deviation from these General Conditions of Sale shall require the explicit written approval of the Seller.
- 2. Offer and Acceptance**

Seller's quotations are not binding offers but must be seen as invitations to Customer to submit a binding offer. The contract is concluded by Customer's order (offer) and Seller's written acceptance thereof or in case there is no such written acceptance, at the latest with the delivery of the goods. The contract shall be governed exclusively by the contents of these Conditions of Sale and the Seller's acceptance of order, if available. In case the acceptance differs from the offer, such acceptance constitutes a new non-binding offer of Seller. Verbal agreements or promises shall only be valid if an authorized employee of Seller has confirmed them in writing.
- 3. Product quality, specimens and samples; guarantees**
 - 3.1 The guarantees offered by the Seller are strictly mentioned in the hereby conditions. Unless otherwise agreed, the quality of the goods is determined by Seller's product specifications.
 - 3.2 The properties of specimens and samples are binding only insofar as they have been explicitly agreed to define the quality of the goods.
 - 3.3 Generally the Seller does not provide any guarantee. Quality and shelf-life data as well as other data constitute a guarantee only if they have been agreed and designated as such.
- 4. Advice**

Any advice rendered by Seller is given to the best of his knowledge. Any advice and information with respect to suitability and application of the goods shall not relieve Customer from undertaking his own investigations and tests.
- 5. Prices**
 - 5.1 Unless the parties have agreed upon a certain price, the price shall be determined by the price list of Seller as applicable at the date of the conclusion of the contract.
 - 5.2 If, after the conclusion of the contract, Seller has incurred unforeseeable cost increases with regard to the Goods for which it does not bear responsibility, Seller shall be entitled to pass on such higher costs to the Customer by increasing the agreed price on a pro rata basis.
- 6. Delivery**

Delivery shall be effected as agreed in the contract. General Commercial Terms shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force on the date the contract is concluded.
- 7. Damage in Transit**

Notice of claims arising out of damage in transit must be lodged by Customer directly with the carrier within the period specified in the contract of carriage and Seller shall be provided with a copy thereof.
- 8. Packaging**
 - 8.1 Seller shall deliver its goods in standardized packing material.
 - 8.2 If the goods are delivered in returnable containers, these containers must be emptied and returned carriage-free within 30 days of receipt of the products. Customer shall be liable for any loss and damage to the returnable containers for which he is responsible. Returnable containers must not be used for other purposes or other products. They are to be used exclusively for the transit of the products delivered. Labeling must not be removed.
 - 8.3 Seller shall not take back disposable packaging.

Condiții Generale de Vânzare FLINT's

- 1. Domeniului de Aplicare**
 - 1.1 Termenul "Vanzator" se referă **Flint Group Printing Products România Srl** al cărui sediu social se află la adresa București, Sector 1, 169 Calea Floreasca, Corp X, Floreasca Cube - Business Hub 0, camera 32, parter, România.
 - 1.2 Toate livrările și serviciile asociate acestora vor fi furnizate exclusiv pe baza acestor Condiții Generale de Vânzare. Orice referire la proprii termeni și condiții generale făcută de Client este anulată prin prezentul document. Condițiile Generale de Vânzare ale Vanzatorului se aplică și tuturor colaborărilor viitoare. Abaterea de la aceste Condiții Generale de Vânzare necesită aprobarea explicită în scris a Vanzatorului.
- 2. Oferta și Acceptarea Ofertei**

Ofertele Vanzatorului nu reprezintă oferte ferme, ci mai degrabă invitații la adresa Clientului, ca acesta să depună o ofertă fermă. Contractul este încheiat prin comanda (oferta) Clientului și acceptarea în scris a Vanzatorului sau, în cazul în care nu există o astfel de acceptare în scris, cel târziu odată cu livrarea mărfii. Contractul este reglementat exclusiv prin aceste Condiții de Vânzare și prin acceptarea comenzii de către Furnizor, dacă este disponibilă. În cazul în care acceptarea diferă de ofertă, o astfel de acceptare constituie o nouă ofertă neobligatorie a Vanzatorului. Acordurile sau promisiunile verbale vor fi valabile numai dacă un angajat autorizat al Vanzatorului le-a confirmat în scris.
- 3. Calitatea produsului, eșantioane și mostre; garanții**
 - 3.1 Garanțiile oferite de Furnizor sunt strict menționate în condițiile prezente. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, calitatea mărfii este determinată de specificațiile produsului Vanzatorului.
 - 3.2 Respectarea proprietăților eșantioanelor și mostrelor este obligatorie numai în măsura în care s-a convenit explicit că acestea reprezintă calitatea produselor.
 - 3.3 În general Furnizorul nu oferă nicio garanție. Datele de calitate și de valabilitate, precum și alte date constituie o garanție numai dacă au fost convenite și desemnate ca atare.
- 4. Consultanța**

Orice consultață oferită de Furnizor este bazată pe cunoștințele sale. Indicațiile și informațiile cu privire la ce produse se potrivesc și la aplicarea acestora nu îl vor scuti pe Client de a efectua propriile investigații și teste.
- 5. Prețurile**
 - 5.1 Cu excepția cazului în care părțile au convenit asupra unui anumit preț, prețul este stabilit de lista de prețuri a Vanzatorului, valabilă la data semnării contractului.
 - 5.2 În cazul în care, după semnarea contractului, Furnizorul a suportat creșteri neprevăzute ale costurilor în ceea ce privește Bunurile pentru care nu poartă răspundere, Furnizorul va avea dreptul să transmită Clientului astfel de costuri mai mari prin creșterea prețului convenit, în mod proporțional.
- 6. Livrarea**

Livrarea se efectuează după cum s-a convenit în contract. Termenii Comerciali Generali vor fi interpretați în conformitate cu INCOTERMS în vigoare la data încheierii contractului.
- 7. Daune în Timpul Transportului**

Notificările privind revendicările pentru daune în timpul transportului trebuie înaintate de către Client direct transportatorului în termenul specificat în contractul de transport, iar Furnizorul trebuie să primească o copie a acestuia.
- 8. Ambalarea**
 - 8.1 Furnizorul livrează mărfurile sale în materiale de ambalare standardizate.
 - 8.2 Dacă produsele sunt livrate în containere returnabile, aceste containere trebuie golite și returnate fără conținut în termen de 30 de zile de la primirea produselor. Clientul este răspunzător pentru orice pierderi și daune aduse containerelor returnabile pentru care este responsabil. Containerelor returnabile nu trebuie utilizate în alte scopuri sau pentru alte produse. Acestea trebuie utilizate exclusiv pentru transportul produselor livrate. Etichetele nu trebuie înlăturate.

- 8.3 Furnizorul nu va lua înapoi ambalajele de unică folosință.
- 9. Compliance Obligations**
- 9.1 The Customer is responsible for compliance with all applicable laws, rules, regulations and administrative requirements with respect to its activities pursuant to the contract, including those governing trans-border sales, importation, storage, shipment, transfers of products, economic sanctions, and export controls. The foregoing expressly includes all applicable anti-bribery and corrupt practices laws, including without limitation the Bribery Act 2010 (U.K.), the U.S. Foreign Corrupt Practices Act 1977, and any additional anti-bribery, corruption, commercial bribery, money laundering, or terrorist financing laws applicable to the Customer. The foregoing also includes all applicable export control and economic sanctions laws.
- 9.2 Without limiting the foregoing, the Customer agrees that it will not ship or divert any Goods to Cuba, Syria, Iran, North Korea or Crimea or the respective governments of those countries. The Customer also agrees that it will not sell any Goods to a customer for use in connection with the proliferation of weapons of mass destruction, including missiles, nuclear, chemical or biological weapons. Finally, the Customer will not ship any Goods for resale, directly or indirectly, to or through, any customer that is a person or entity: (a) on the Consolidated List of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) on the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Asset Control's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>); (c) on the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security's Denied Parties List or Entity List (<http://apps.export.gov/csl-search/#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list); or (d) that is otherwise prohibited by law from receiving the Goods. The Customer shall take no action which would subject the Seller to penalties under the aforementioned laws, rules, regulations, or administrative requirements, including laws, rules, regulations, or administrative requirements of the United States, the United Kingdom, and the European Union.
- 10. Delay in Payment**
- 10.1 Failure to pay the purchase price by the due date constitutes a fundamental breach of contractual obligations.
- 10.2 In the event of a default in payment by Customer, Seller is entitled to charge interest on the amount outstanding at the rate of 8 percentage over the monthly average EURIBOR (Euro Interbank Offered Rate) at the time payment is due if the amount is invoiced in euros or at the rate of 8 percentage points above the Monetary policy interest rate published by the Romania National Bank at the time the payment is due, if the amount is invoiced in RON.
- 11. Customer's rights regarding defective goods (limited warranty)**
- 11.1 Seller must be notified of any defects discovered during routine inspection at the time and in the manner customary for goods of that type without undue delay, no later than within two weeks of receipt of the goods. Notification must be in writing and must precisely describe the nature and extent of the defects.
- 11.2 If the goods are defective and Customer has duly notified Seller in accordance with item 11.1, Customer has its statutory rights, subject to the following terms:
- Seller has the right to choose whether to remedy the defect or supply Customer with non-defective replacement goods.
 - If Seller supplies Customer with other non-defective goods (makes an exchange), the Seller is not liable for any additional costs, which were borne by the Customer.
 - Seller may make two attempts regarding the same defect according to lit. a) above. Should these fail or be unacceptable to Customer, Customer may either withdraw from the contract or demand a reduction in the purchase price.
 - The right to withdraw from the contract by the Customer shall be excluded in case of immaterial defects.
 - With regard to claims for compensation and reimbursement of expenses on a defect, item 12 applies.
- 11.3 Customer's rights regarding defective goods shall be prescribed
- 9. Obligații de Conformitate**
- 9.1 Clientul este responsabil pentru respectarea tuturor legilor, regulilor, reglementărilor și cerințelor administrative aplicabile cu privire la activitățile sale în temeiul contractului, inclusiv cele care reglementează vânzările transfrontaliere, importul, depozitarea, transportul, transferurile de produse, sancțiunile economice și controale de export. Cele menționate anterior includ în mod expres toate legile aplicabile în materie de dare de mită și practici corupte, inclusiv dar fără a se limita la Legea luării sau dării de mită 2010 (Marea Britanie), Legea privind practicile corupte din SUA din 1977 și orice alte măsuri anti dare și luare de mită, corupție, mită comercială, spălare de bani sau finanțării terorismului aplicabile Clientului. Cele de mai sus includ, de asemenea, toate legile aplicabile privind controlul exporturilor și sancțiunile economice.
- 9.2 Fără a ne limita la cele prezentate mai sus, Clientul este de acord că nu va expedia sau nu va returna niciun Produs către Cuba, Siria, Iran, Coreea de Nord sau Crimeea sau guvernelor respective ale acestor țări. De asemenea, Clientul este de acord că nu va vinde niciun Produs unui client pentru utilizare în legătură cu proliferarea armelor de distrugere în masă, inclusiv rachete, arme nucleare, chimice sau biologice. În cele din urmă, Clientul nu va trimite pentru revânzare, direct sau indirect, către sau prin intermediul oricărui client care este o persoană sau entitate: (a) pe Lista Consolidată de Persoane, Grupuri și Entități Supuse Sancțiunilor Financiare ale UE (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) pe Lista Biroului de Control al Activelor Străine din Cadrul Departamentului Trezoreriei SUA, cu Resortisanți Special Desemnați și Persoane Blocate (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>); (c) pe Lista Părților Refuzate ale Biroului Industriei și Securității din Cadrul Departamentului pentru Comerț al SUA (<http://apps.export.gov/csl-search/#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list); sau (d) căruia îi este interzis prin lege să primească Bunurile. Clientul nu va întreprinde nicio acțiune care să supună Furnizorul la sancțiuni în conformitate cu legile, regulile, regulamentele sau cerințele administrative menționate anterior, inclusiv legile, regulile, regulamentele sau cerințele administrative ale Statelor Unite, Regatul Unit și ale Uniunii Europene.
- 10. Întârzierea Plății**
- 10.1 Neplata prețului de achiziție până la data scadenței constituie o încălcare fundamentală a obligațiilor contractuale.
- 10.2 În caz de neefectuare a plății de către Client, Furnizorul are dreptul de a percepe dobândă pentru suma restantă, în proporție de 8 procente, peste media lunară EURIBOR (Euro Interbank Offered Rate – rata de referință interbancară în euro), la momentul scadenței plății, dacă suma este facturată în euro sau sau la o rata de 8 puncte procentuale peste rata dobanzii de politica monetara publicata la Banca Nationala a Romaniei in momentul platii, daca suma este facturata in RON.
- 11. Drepturile clientului cu privire la mărfuri defecte (garanție limitată)**
- 11.1 Furnizorul trebuie informat cu privire la orice defecte descoperite în timpul inspecției de rutină la momentul și în modul obișnuit pentru produsele de acest tip fără întârziere nejustificată, în termen de cel mult două săptămâni de la primirea acestora. Notificarea trebuie să fie în scris și trebuie să descrie cu exactitate natura și amploarea defectelor.
- 11.2 În cazul în care produsele sunt defecte și Clientul a notificat în mod corespunzător Vânzătorului în conformitate cu articolul 11.1, Clientul are drepturi legale, sub rezerva următoarelor condiții:
- Furnizorul are dreptul să aleagă dacă să remedieze defectul sau să furnizeze Clientului produse de înlocuire conforme.
 - Dacă Furnizorul furnizează Clientului alte bunuri care nu sunt defecte (efectuează un schimb), Furnizorul nu este responsabil pentru niciun cost suplimentar suportat de Client.
 - Furnizorul poate face două încercări de remediere a aceluiași defect în conformitate cu lit. a) mai sus. În cazul în care acestea nu reușesc sau sunt inacceptabile pentru Client, Clientul poate fie să se retragă din contract, fie să solicite o reducere a prețului de achiziție.
 - Dreptul de retragere din contract de către Client este exclus în cazul unor defecte nesemnificative.

	after one year, from receipt of the goods.	e)	În ceea ce privește cererile de compensare și rambursare a cheltuielilor pentru un defect, se aplică punctul 12.
		11.3	Drepturile Clientului cu privire la mărfurile defecte vor fi prescrise după un an de la primirea mărfii.
12. Liability		12. Răspunderea	
12.1	The Seller is only liable under limited warranty for defects pursuant to item 11 above and any further liability, including tort liability, of the Seller is hereby excluded to the broadest extent as permitted by law. Additionally, Seller's contractual liability is limited to damages caused by Seller's willful or gross negligent act. To the broadest extent as permitted by law the Seller shall be not liable for fault nor for willful acts or omissions either caused by his servant.	12.1	Furnizorul este răspunzător numai pentru garanție limitată pentru defecte în conformitate cu articolul 11 de mai sus, iar orice altă răspundere suplimentară, fiind exonerate de orice alta raspundere inclusiv răspunderea delictuală, a Vanzătorului este exclusă în cea mai mare măsură permisă prin lege. În plus, răspunderea contractuală a Vanzătorului este limitată la daunele cauzate de actul de neglijență voluntară sau gravă. În cea mai largă măsură permisă de lege, Furnizorul nu va fi răspunzător pentru culpă, nici pentru acte sau omisiuni voite, fie cauzate de angajații săi.
12.2	In no event shall the Seller be liable for any indirect, special or consequential, punitive or exemplary damages, losses or expenses suffered by the Customer however caused, including but not limited to loss of profits, goodwill, reputation, business receipts or agreements, or losses or expenses resulting from third party claims.	12.2	Furnizorul nu va fi răspunzător în nicio situație pentru daune, pierderi sau cheltuieli indirecte, speciale sau ulterioare, punitive sau exemplificative suferite de Client, indiferent de cauza lor, inclusiv, dar fără a se limita la pierderea profitului, fond comercial, reputație, încasări sau acorduri comerciale sau pierderi sau cheltuieli rezultate din pretenții de la terți.
12.3	To the broadest extent permitted by law the Seller's liability under this agreement is under all circumstances limited to the amount of the purchase price payable to the Seller by the Customer with respect to the Product that directly caused the damage.	12.3	În măsura în care legea permite, răspunderea Vanzătorului în temeiul prezentului acord este limitată în orice caz la valoarea prețului de achiziție plătit Vanzătorului de către Client pentru Produsul care a provocat direct daunele.
12.4	The above stated liability restrictions shall not apply to claims pursuant to Romanian Product Liability laws.	12.4	Limitarea răspunderii menționată mai sus nu se aplică pretențiilor în conformitate cu legile privind răspunderea pentru Produsele cu Defect din România.
13. Set off		13. Compensarea	
	Customer may only set off claims from Seller exclusively on the basis of contractual set-off and only against an undisputed or adjudicated counterclaim in a final and non-appealable court decision.		Clientul poate obține compensații de la Furnizor exclusiv pe baza unei compensări contractuale și numai în urma unei cereri reconvenționale necontestate sau adjudecate într-o hotărâre judecătorească definitivă fără drept de apel.
14. Security		14. Garanție	
	If there are reasonable doubts as to Customer's ability to pay, especially if payments are in arrears, Seller may, subject to further claims, revoke credit periods (payment deadlines) and make further deliveries dependent on advance payments or other security.		În cazul în care există îndoieli rezonabile cu privire la capacitatea Clientului de a efectua plăți, în special dacă plățile sunt restante, Furnizorul poate, sub rezerva unor solicitări suplimentare, să revoce perioadele de credit (termenele de plată) și să efectueze livrările următoare pe baza plăților în avans sau a altei garanții.
15. Retention of Title		15. Dreptul de rezerva a proprietatii	
15.1	The goods shall remain the property of Seller until all claims connected with the payment for Seller's goods, including but not limited to payment of price, interest, supply costs, etc. have been fully complied with. The same applies to any other claims from the business relationship between the Seller and the Customer. The goods shall so far as practicable be kept separate from other goods on the premises of Customer so as to be readily identifiable as the property of Seller. Without any prejudice to the above retention of title (in particular its effectiveness towards third parties) and provided that the Customer is not in arrears with the payments for goods, the Customer is authorised to use the goods in regular course of business, unless the Seller objects to the using the goods by the Customer. The use of the goods may include their sale to the Customer's regular customers, provided that the sale complies with the relevant arm-length standards applicable to the transactions regularly made by the Customer.	15.1	Produsele vor rămâne în proprietatea Vanzătorului până când toate pretențiile legate de plata, incluzând dar fără a se limita la achitarea prețului, dobânzii, costurile de aprovizionare etc. vor fi plătite în totalitate. Același lucru este valabil pentru orice alte revendicări în relația de afaceri dintre Furnizor și Client. În măsura în care este posibil, mărfurile trebuie păstrate separat de alte bunuri la sediul Clientului, astfel încât să poată fi identificate cu ușurință drept proprietatea Vanzătorului. Fără a aduce atingere dreptului de rezerva a proprietatii menționat mai sus (în special a efectelor sale față de terți) și cu condiția ca Clientul să nu rămână în întârziere cu plățile, Clientul poate să utilizeze mărfurile în cursul activității regulate, cu excepția cazului în care Furnizorul nu își dă acordul pentru aceasta. Utilizarea bunurilor poate include vânzarea lor către clienții obișnuiți ai Clientului, cu condiția ca vânzarea să respecte standardele relevante aplicabile tranzacțiilor efectuate în mod regulat de către Client.
15.2	The Retention of Title is effective towards the Customer's creditors, if the conditions provided by law are met.	15.2	Dreptul de rezerva a proprietatii produce efecte față de creditorii Clientului, dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute de lege.
15.3	Customer is entitled to use the goods owned by Seller in accordance with its intended use/purpose in the ordinary course of business until the point in time when the goods are in his possession. However, the Customer is not entitled to dispose of the above mentioned goods. If Customer shall fail to make any payment when it becomes due, or shall default in due performance or observance of any other obligation under the contract, Seller shall be entitled to claim possession of the goods and to enter upon Customer's premises in order to remove any of the goods to which Seller has retained title and for this purpose Customer shall afford Seller all reasonable assistance to locate and take possession of the goods. Seller may reclaim the goods on account of the retention of title even if he has not yet withdrawn from the contract. In any case Seller is entitled to the compensation for any diminished value, consumption, damage or loss of the goods.	15.3	Clientul are dreptul să utilizeze bunurile deținute de Furnizor în conformitate cu utilizarea / scopul prevăzute în cadrul activității obișnuite atât timp cât produsele sunt în posesia sa. Cu toate acestea, Clientul nu are dreptul să distrugă produsele menționate mai sus. În cazul în care Clientul nu efectuează o plată la momentul scadenței sau dacă nu își îndeplinește sau respectă alte obligații contractuale, Furnizorul va avea dreptul să solicite returnarea bunurilor și să intre în sediul Clientului pentru a recupera orice produs care este proprietatea Vanzătorului, iar în acest scop Clientul va acorda Vanzătorului toată asistența rezonabilă pentru localizarea și returnarea produselor. Furnizorul poate revendica mărfurile pe baza dreptului de rezerva a proprietatii, chiar înainte de retragerea sa din contract. În orice caz Furnizorul are dreptul la compensația pentru orice depreciere de valoare, consum, deteriorare sau pierdere a bunurilor.
15.4	Seller shall be informed immediately about any distrains of or other	15.4	Furnizorul va fi informat imediat despre orice restricție sau accesul unei terțe părți la bunurile asupra cărora are drept de rezervă

	access to the retention of title goods by a third party.		proprietatii.
15.5	In the event that the retention of title is not effective in the existing form, pursuant to the laws of the country of destination, Customer shall co-operate in the case of grounds for granting a security to the Seller to the same or broader extent as guaranteed by the retention of the title, corresponding to the regulations of the country of destination.	15.5	În cazul în care dreptul de rezerva a proprietatiin produce efecte în forma existentă, în conformitate cu legile țării de destinație, Clientul va coopera dacă este cazul pentru acordarea unei garanții Vânzătorului cel puțin în aceeași măsură în care aceasta ar fi conferită de dreptul derezerva proprietatii, conform reglementărilor din țara de destinație.
15.6	Seller may require additional forms of security for his claims, especially when the business transactions are concluded for a long period of time or the sold goods are of very high value. Additional frms of security may in particular include but not limited to: promissory notes (including a promissory note <i>in blanco</i>) or suretyships.	15.6	Furnizorul poate solicita forme suplimentare de garantare a pretentiilor sale, mai ales atunci când tranzacțiile comerciale sunt încheiate pentru o perioadă lungă de timp sau bunurile vândute au o valoare foarte mare. Formele suplimentare de garanție pot include dar nu se limiteaza la bilete la ordin (inclusiv bilete la ordin in alb), sau garanții.
16.	Force Majeure	16.	Forța majoră
	Any incident or circumstances beyond the Seller's control, such as natural occurrences, war, strikes, lock-outs, shortages of raw materials and energy, obstruction of transportation, breakdown of manufacturing equipment, fire, explosion, or acts of government, shall relieve Seller from his obligations under this contract to the extent Seller is prevented from performing such obligations. The same applies to the extent such incident or circumstance renders the contractual performance commercially useless for Seller over a long period or occurs with suppliers of Seller. If the aforementioned occurrences last for a period of more than 3(three) months, Seller is entitled to withdraw from the contract without the Customer having any right to compensation.		Orice incident sau circumstanțe în afara controlului Vânzătorului, cum ar fi catastrofe naturale, război, greve, blocaje, lipsa de materii prime și energie, obstrucționarea transportului, defectarea echipamentelor de fabricație, incendiu, explozie sau acte guvernamentale, vor scuti Furnizorul de la obligațiile sale din prezentul contract în măsura în care nu și le poate îndeplini. Același lucru se aplică în măsura în care un astfel de incident sau circumstanță face ca prestația contractuală să fie inutilă comercial pentru Furnizor pe o perioadă lungă de timp sau are loc cu furnizorii Vânzătorului. Dacă evenimentele menționate anterior durează mai mult de 3 (trei) luni, Furnizorul are dreptul să se retragă din contract fără ca Clientul să aibă vreun drept la compensare.
17.	Place of payment	17.	Locația la care se efectuează plata
	Regardless of the place of delivery of goods or documents, the place of payment shall be Seller's place of business.		Indiferent de locul de livrare a mărfurilor sau a documentelor, plata se efectuează la locul de desfășurare a activității Vânzătorului.
18.	Communication	18.	Comunicarea
	Any notice or other communication required to be received by a party is only effective at the moment it reaches this party. If a time limit has to be observed, the notice or other communication has to reach the recipient party within such time limit.		Orice notificare sau altă comunicare destinată uneia dintre părți produce efecte numai în momentul în care este primită de partea contractuală respectivă. Dacă trebuie respectat un termen limită, notificarea sau altă comunicare trebuie să ajungă la partea destinatară respectând acest termen.
19.	Jurisdiction	19.	Competența judiciară
	Any dispute arising out of or in connection with this contract shall be heard at the court having jurisdiction over Seller's principal place of business.		Orice litigiu rezultat din încheierea prezentului contract care care în legătură cu acesta va fi audiat la instanța care are jurisdicție asupra locului principal de activitate al Vânzătorului.
20.	Applicable law	20.	Legea aplicabilă
	The contractual relationship shall be governed by the law in force at the Seller's locality. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.		Relația contractuală este reglementată de legea în vigoare la locația Vânzătorului. Nu se aplică Convenția Națiunilor Unite privind Contractele pentru Vânzarea Internațională a mărfurilor.
21.	Contract Language	21.	Limba care guvernează contractul
	Unless mandatory laws require otherwise, the English language shall be considered as the "Contract Language" and any translation is merely provided for Customer's convenience. In case of differences of interpretation, the version in the Contract Language shall be binding.		Dacă prin legile imperative nu se prevede contrariul, limba engleză va fi considerată „Limba Contractului” și orice traducere va fi oferită Clientului exclusiv în scop orientativ. În caz de diferențe în interpretare, versiunea din Limba Contractului va fi obligatorie.
22.	Salvatory Clause	22.	Clauza de separabilitate
	Should any part of these General Conditions of Sale be invalid or ineffective for any reason, it is to be replaced with corresponding text, which is valid and to the broadest extent possible equivalent to the intended meaning. The rest of the General Conditions of Sale shall remain valid.		În cazul în care orice clauză din aceste Condiții Generale de Vânzare este invalidă sau inaplicabilă din orice motiv, ea trebuie înlocuită cu o clauză corespunzătoare validă și care să corespundă cât mai exact semnificației clauzei invalide. Celelalte Condiții Generale de Vânzare rămân valabile.